

citu gala lietotāju sūdzībām, lai gan ļoti liela daļa šo pakalpojumu (šajā lietā — eksprespakalpojumu un kurjera pakalpojumu) lietotāju ir profesionāli lietotāji?

- (¹) Eiropas Parlamenta un Padomes 1997. gada 15. decembra Direktīva 97/67/EK par kopīgiem noteikumiem Kopienas pasta pakalpojumu iekšējā tirgus attīstībai un pakalpojumu kvalitātes uzlabošanai (OV 1998, L 15, 14. lpp.).
- (²) Eiropas Parlamenta un Padomes 2002. gada 10. jūnija Direktīva 2002/39/EK, ar ko Direktīvu 97/67/EK groza attiecībā uz Kopienas pasta pakalpojumu turpmāko atvēršanu konkurencei (OV L 176, 21. lpp.).
- (³) Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 20. februāra Direktīva 2008/6/EK, ar ko Direktīvu 97/67/EK groza attiecībā uz Kopienas pasta pakalpojumu iekšējā tirgus pilnīgu izveidi (OV L 52, 3. lpp.).

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu, ko 2010. gada 29. martā iesniedza Tribunal de première instance de Bruxelles (Belģija) — Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)/Beneo Orafti SA

(Lieta C-150/10)

(2010/C 161/30)

Tiesvedības valoda — franču

Iesniedzējtiesa

Tribunal de première instance de Bruxelles

Lietas dalībnieki pamata procesā

Prasītājs: Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)

Atbildētāja: Beneo Orafti SA

Prejudiciālie jautājumi:

1) Vai pārejas posma kvotas, kas piešķirtas cukura ražošanas uzņēmumam, pamatojoties uz Komisijas Regulas Nr. 493/2006 (¹) 9. pantu, ir atbrīvotas no restrukturizācijas pagaidu sistēmas, kura noteikta ar Padomes Regulu Nr. 320/2006 (²) un Komisijas Regulu Nr. 968/2006 (³), ar kuru nosaka piemērošanas pasākumus, ņemot vērā, ka:

- a) šīm kvotām nepiemēro pagaidu restrukturizācijas maksājumu;

b) tām nepiešķir restrukturizācijas atbalstu, un

c) tās nav kvotas Padomes Regulas Nr. 320/2006 nozīmē, kas definētas minētās regulas 2. panta 6. punktā?

2) Pat ja atbilde uz iepriekšējo jautājumu ir noliedzīga, vai pārejas posma kvotas ir pilnvērtīgas kvotas, kas nav atkarīgas no parastajām pamatkvotām, ņemot vērā, ka:

a) pārejas posma kvotas piešķir, pamatojoties uz Komisijas Regulas Nr. 493/2006 9. pantu un nevis pamatojoties uz Padomes Regulas Nr. 318/2006 (⁴) 7. pantu;

b) pārejas posma kvotu piešķiršanas kritēriji atšķiras no parasto pamatkvotu piešķiršanas kritērijiem un

c) pārejas posma kvotas ir pārejas posma pasākumi ar mērķi vienkāršot pāreju no agrākās cukura tirgus sistēmas uz jauno Kopienas tirgus sistēmu, un tādējādi tās principā ir piemērojamas tikai 2006./2007. tirdzniecības gadā?

3) Ja atbilde uz kādu no diviem iepriekšējiem jautājumiem (vai uz abiem jautājumiem) ir apstiprinoša, — vai cukura ražošanas uzņēmumam, kas ir lūdzis restrukturizācijas atbalstu 2006./2007. tirdzniecības gadam saskaņā ar Padomes Regulas Nr. 320/2006 3. pantu, ir tiesības saņemt pārejas posma kvotu 2006./2007. tirdzniecības gadam saskaņā ar Regulas [...] 493/2006 9. pantu, vai tam šādu tiesību nav?

4) Ja atbilde uz iepriekšējo jautājumu ir noliedzīga, — vai piemērotais sods var būt piešķirtā restrukturizācijas atbalsta daļas un pārejas posma kvotas atlīdzināšana?

Kā ir jāaprēķina Komisijas Regulas Nr. 968/[2006] 26. panta 1. punktā paredzētā atlīdzināmā summa un 27. pantā paredzētais sods gadījumā, ja cukura ražošanas uzņēmums ir saņēmis restrukturizācijas atbalstu (par 2006./2007. tirdzniecības gadu) un ir izmantojis savu pārejas posma kvotu (par kuru nav piešķirts restrukturizācijas atbalsts)?

Vai, aprēķinot šo summu un šo sodu, ir jāņem vērā visi vai daļa no šādiem apstākļiem:

a) izmaksas, kas attiecīgajam cukura ražošanas uzņēmumam radušās, demontējot ražošanas iekārtas;

b) zaudējumi, kas attiecīgajam cukura ražošanas uzņēmumam nodarīti, tam atsakoties no parastās pamatkvotas;

- c) fakts, ka pārejas posma kvota ir tūlītējs un pārejas posma pasākums, kas ļauj ražot vienīgi attiecībā uz 2006./2007. tirdzniecības gadu, bet neattiecas uz citiem tirdzniecības gadiem (izņemot attiecībā uz cukura pārejas posma kvotu);
- d) vai tāds atlīdzināmās summas aprēķins, kurā nav ņemti vērā apstākļi, kuri minēti no a) līdz c) apakšpunktam, ir samērīguma principa pārkāpums?
- 5) Neraugoties uz iepriekšējiem jautājumiem, kad stājas spēkā saistības, kuras ir piekristis uzņemt, pamatojoties uz restrukturizācijas plānu, „proti, kad tās kļūst saistošas prasītājam:
- a) sākoties tirdzniecības gadam, par kuru prasītājs ir iesniedzis lūgumu attiecībā uz restrukturizācijas atbalstu;
- b) iesniedzot lūgumu kompetentajai valsts iestādei;
- c) tad, kad kompetentā valsts iestāde paziņo, ka lūgums ir atzīts par pilnīgu;
- d) tad, kad kompetentā valsts iestāde paziņo, ka lūgums ir atzīts par pieņemamu attiecībā uz restrukturizācijas atbalstu;
- e) tad, kad kompetentā valsts iestāde paziņo par lēmumu piešķirt restrukturizācijas atbalstu?
- 6) Ja atbilde uz kādu no šiem diviem jautājumiem [1. un 2.] jautājumu (vai uz abiem jautājumiem) ir apstiprinoša, — vai cukura ražošanas uzņēmums, kam pārejas posma kvota piešķirta par 2006./2007. tirdzniecības gadu, drīkst izmantot šo kvotu tirdzniecības gada laikā, pat ja šim uzņēmumam ir piešķirts restrukturizācijas atbalsts attiecībā pret tā parasto pamatkvotu, sākot ar 2006./2007. tirdzniecības gadu?
- 7) Ja atbilde uz [1., 2. un 6.] jautājumu ir noliedzīga, vai dalībvalsts kompetentā iestāde gadījumā, ja netiek pildītas restrukturizācijas plānā uzņemtās saistības, drīkst saskaitīt restrukturizācijas atbalsta atlīdzināšanu un sodu saskaņā ar Komisijas Regulas [...] 968/2006 26. un 27. pantu, piemērojot pārpalikumu maksājumu saskaņā ar Komisijas Regulas

Nr. 967/[2006] ⁽⁵⁾ 4. pantu, vai arī šī sodu saskaitīšana ir pretrunā “non bis in idem”, samērīguma un nediskriminācijas principam?

- (¹) Komisijas 2006. gada 27. marta Regula (EK) Nr. 493/2006, ar ko paredz pārejas posma pasākumus cukura nozares tirgu kopīgās organizācijas reformai un groza Regulu (EK) Nr. 1265/2001 un (EK) Nr. 314/2002 (OV L 89, 11. lpp.).
- (²) Padomes 2006. gada 20. februāra Regula (EK) Nr. 320/2006, ar ko nosaka pagaidu shēmu cukura rūpniecības restrukturizācijai Kopienā un groza Regulu (EK) Nr. 1290/2005 par kopējās lauksaimniecības politikas finansēšanu (OV L 58, 42. lpp.).
- (³) Komisijas 2006. gada 27. jūnija Regula (EK) Nr. 968/2006, ar kuru nosaka sīki izstrādātus noteikumus, lai īstenotu Padomes Regulu (EK) Nr. 320/2006, ar ko nosaka pagaidu shēmu cukura rūpniecības restrukturizācijai Kopienā (OV L 176, 32. lpp.).
- (⁴) Padomes 2006. gada 20. februāra Regula (EK) Nr. 318/2006 par cukura tirgu kopīgu organizāciju (OV L 58, 1. lpp.).
- (⁵) Komisijas 2006. gada 29. jūnija Regula (EK) Nr. 967/2006, ar ko nosaka sīki izstrādātus piemērošanas noteikumus Padomes Regulai (EK) Nr. 318/2006 attiecībā uz cukura produkciju, kura pārsniedz kvotu (OV L 176, 22. lpp.).

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu, ko 2010. gada 31. martā iesniedza *Arbeidshof te Antwerpen — Afdeling Hasselt* (Beļģija) — *NV Dai Cugini/Rijksdienst voor Sociale Zekerheid*

(Lieta C-151/10)

(2010/C 161/31)

Tiesvedības valoda — holandiešu

Iesniedzējtiesa

Arbeidshof te Antwerpen — Afdeling Hasselt

Lietas dalībnieki pamata procesā

Prasītājs: *NV Dai Cugini*

Atbildētājs: *Rijksdienst voor Sociale Zekerheid*

Prejudiciālie jautājumi

- 1) Vai valsts tiesību normas, it īpaši 1969. gada 27. jūnija Likuma, ar ko groza 1944. gada 28. decembra Dekrētulikumu par darba ņēmēju sociālo nodrošinājumu, 22.b pantā izteiktā prezumpcija un 1989. gada 22. decembra Vispārīgā likuma 171. pants tā vēlāk pieņemtajās redakcijās, ir saderīgas ar Kopienu tiesību aktiem un Padomes 1997. gada 15. decembra Direktīvu 97/81/EK ⁽¹⁾, it īpaši ar [šīs Direktīvas pielikumā pievienotā Pamatnolīguma] 5. klauzulas 1. punkta a) apakšpunktu, atbilstoši kuram dalībvalstīm nepilna darba laika un pilna darba laika darba ņēmēju diskriminācijas aizlieguma principa sakarībā pēc apspriedes ar darba devējiem un darba ņēmējiem saskaņā ar valsts